



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.14
19 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года
Пункт 4.7 повестки дня

НОВЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ

Проект рекомендации, представленный Председателем

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 10-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *постановляет* не добавлять никаких из предлагаемых новых и возникающих вопросов, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в повестку дня Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

2. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям:

[a) изучить вопрос о воздействии подкисления океана на морское и прибрежное биоразнообразие в ходе текущей деятельности в рамках программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию в соответствии с положением пункта 4 решения IX/20;]

[b) включить соответствующую информацию и оценки касательно биоразнообразия Арктики, и в частности информацию, полученную в ходе реализации Программы мониторинга циркумполярного биоразнообразия Рабочей группы Арктического совета по вопросам сохранения флоры и фауны Арктики, во все соответствующие программы работы и сквозные вопросы в рамках Конвенции в соответствии с применимыми положениями международного права;]

[c) учитывать в ходе реализации программ работы по охраняемым районам и по морскому и прибрежному биоразнообразию [воздействие изменения климата на места обитания и эндемичные виды и] воздействие океанского шума на морские охраняемые районы и изучить научную информацию о подводном шуме и его воздействии на морское и прибрежное биоразнообразие и на места обитания, которая будет распространена Исполнительным секретарем в период до 11-го совещания Конференции Сторон;]

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

[d) призвать к применению осмотрительного подхода в процессе изучения вопроса синтетической биологии, чтобы не допускать высвобождения в окружающую среду синтетической жизни, клеток или генома до проведения тщательных научных оценок прозрачным, открытым и коллективным образом с привлечением всех соответствующих Сторон и коренных и местных общин, чтобы оценить неизвестное воздействие на биоразнообразие, экосистемы и жизнедеятельность;]

[e) принимать во внимание в процессе реализации программы работы по инвазивным чужеродным видам воздействие инвазивных чужеродных видов на разнообразие генетических ресурсов, видов и экосистем в охраняемых районах;]

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям изучить вопросы, отнесенные к категории возможных новых и возникающих вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и совместным использованием выгод на справедливой и равной основе от применения генетических ресурсов биоразнообразия, в ходе реализации существующих программ работы в рамках Конвенции, а также в рамках других форумов и процессов;

4. *порукает* Исполнительному секретарю, когда он будет впредь запрашивать предложения касательно новых и возникающих вопросов, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и совместному использованию выгод на справедливой и равной основе от применения генетических ресурсов биоразнообразия, призывать Стороны и других субъектов, вносящих предложения, дополнять свои материалы информацией, перечисленной в пункте 11 решения IX/29;

5. *далее поручает* Исполнительному секретарю предложить соответствующим организациям, включая Секретариат по озону ЮНЕП, представить техническую информацию о воздействии приземного озона [и геоинженерии] на биоразнообразии и обобщить и проанализировать данную информацию, представив доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 11-го совещания Конференции Сторон, чтобы облегчить изучение имеющейся научной информации о воздействии приземного озона на биоразнообразии.
